

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
11 de agosto de 2005
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 10 de agosto de 2005 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Presidente interino del Comité
del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución
1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo**

Le escribo en relación con la carta del Presidente de 3 de mayo de 2005 (S/2005/290). El Comité contra el Terrorismo ha recibido el informe que se adjunta, quinto informe presentado por el Pakistán con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ronaldo Mota **Sardenberg**
Presidente interino del Comité del Consejo de Seguridad establecido
en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra
el terrorismo



Anexo

**Carta de fecha 25 de julio de 2005 dirigida al Presidente del
Comité contra el Terrorismo por el Representante Permanente
del Pakistán ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de dirigirme a usted en relación con su carta de fecha 6 de abril de 2005 y la nota verbal de esta Misión de fecha 13 de julio de 2005.

Adjunto figura el quinto informe sobre las medidas adoptadas para luchar contra el terrorismo, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el apéndice).

(Firmado) Munir **Akram**
Representante Permanente

Apéndice

Quinto informe presentado por el Pakistán al Comité contra el Terrorismo

A continuación figuran las respuestas a las preguntas formuladas por el Comité contra el Terrorismo con respecto al cuarto informe presentado por el Pakistán.

1. Medidas de aplicación

Pregunta 1.1: En los informes presentados por el Pakistán se mencionan diversos proyectos de ley que estaban en estudio para modificar la Ley contra el terrorismo de 1972 e introducir normas contra el blanqueo de dinero y el producto del delito, a fin de que la legislación del país se ajustara plenamente a los requisitos legislativos establecidos para aplicar la resolución 1373 (2001) y los 12 convenios, convenciones y protocolos internacionales, en particular para que la financiación del terrorismo y otras formas de apoyo al terrorismo se tipifiquen como delito. También se indica que con estas leyes el Pakistán estaría en condiciones de pasar a ser parte en el Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo. El Comité contra el Terrorismo agradecería que el Pakistán le proporcionase información actualizada sobre la situación en que se encuentra la legislación propuesta. Además, si ya se hubieran promulgado esas leyes, el Comité contra el Terrorismo agradecería que el Pakistán le facilitara un resumen de las disposiciones pertinentes.

Respuesta:

Ley contra el terrorismo de 1997

La Ley de 1997 contra el terrorismo (denominada erróneamente “Ley contra el terrorismo de 1972” en la pregunta) y sus enmiendas posteriores se ocupan principalmente de la prevención del terrorismo, la violencia sectaria, la financiación del terrorismo, y el enjuiciamiento sin demora de estos delitos. El Pakistán ha tipificado como delitos la financiación del terrorismo y los actos de terrorismo, y calificado de delictivas las organizaciones terroristas; estos delitos se consideran determinantes del delito de blanqueo de dinero.

En la Ley contra el terrorismo, los siguientes artículos se refieren concretamente a la financiación del terrorismo y el blanqueo de dinero:

- Artículo 2 z)aa) – Bienes relacionados con el terrorismo
- Artículos 11F-5) y 11H – Recaudación de fondos
- Artículo III – Utilización y tenencia
- Artículo 11J – Mecanismos de financiación
- Artículo 11K – Blanqueo de dinero
- Artículo 11N – Sanciones con arreglo a los artículos 11H a 11K
- Artículo 11O – Incautación y detención
- Artículo 11Q – Decomiso

Proyecto de ley contra el blanqueo de dinero de 2005

El proyecto de ley contra el blanqueo de dinero de 2005 ha sido aprobado por el Gabinete. El siguiente paso consiste en someterlo al Parlamento por conducto del Ministerio de Asuntos Parlamentarios.

Pregunta 1.2: El Pakistán ha indicado además que su legislación actual ha incorporado las disposiciones pertinentes de los 10 instrumentos internacionales contra el terrorismo en los que el país es parte. El Comité contra el Terrorismo agradecería que el Pakistán resumiera las normas que se aplican específicamente a cada una de las actividades a las que se hace referencia.

Respuesta:

A) En el Pakistán rige el sistema de *common law*. La principal fuente legislativa de creación de responsabilidad penal es el Código Penal del Pakistán de 1860, que contiene 511 disposiciones, divididas en distintas secciones, que tipifican diversas conductas. La redacción empleada en el Código para definir las faltas es de carácter general y puede abarcar una amplia gama de delitos. El Código ha sido modificado, pero su carácter y estructura esenciales siguen siendo los mismos. La fuente principal de normas que rigen y regulan el proceso penal es el Código de Procedimiento Penal del Pakistán, que contiene disposiciones sobre cuestiones como la forma de realizar investigaciones, allanamientos y registros policiales, incautación, el desarrollo del plenario, pruebas, derechos procesales de los acusados, la naturaleza y el tipo de condenas. Además del Código Penal, existen precedentes de normas especiales promulgadas para afianzar los regímenes vigentes en la época y para que el sistema de justicia penal paquistaní fuese más eficiente y efectivo. El Código de Procedimiento Penal del Pakistán se aplica sistemáticamente a los procedimientos investigativos y judiciales con arreglo a estas leyes especiales cuando no existan disposiciones específicas que impidan su aplicación. La orden Qanun-e Shahadat de 1984 (Ley sobre la prueba) establece los procedimientos relacionados con la obtención, la admisibilidad y el registro de pruebas.

B) En consecuencia, existen disposiciones en el derecho general, así como en normas especiales, que establecen el marco jurídico para el cumplimiento de los requisitos de los distintos convenios y convenciones relacionados con el terrorismo. Por ejemplo, algunas de las disposiciones que rigen en relación con la Convención Internacional contra la toma de rehenes se encuentran en las siguientes normas:

Ley contra el terrorismo de 1997

Artículo 2 m) – Toma de rehenes

Artículo 2 n) – Secuestro extorsivo

Artículo 6 2) e) – Secuestro extorsivo, toma de rehenes o secuestro de vehículos como actos de terrorismo

Código Penal del Pakistán de 1860

Artículo 365A – Secuestro extorsivo o privación ilegítima de libertad para obtener propiedades, documentos que produzcan efectos jurídicos, etc.

Además, algunas de las disposiciones relacionadas con el Convenio de Tokio sobre las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de las aeronaves y el Convenio para la represión del apoderamiento ilícito de aeronaves se encuentran en:

El Código Penal del Pakistán de 1860

Artículo 402A – Secuestro de vehículos

Artículo 402B – Penalización del secuestro de vehículos

Artículo 402C – Dar refugio a secuestradores, etc.

La Ley sobre sustancias explosivas de 1884

Artículos 8 y 9

La Ley contra el terrorismo de 1997

Artículo 2 1) – Secuestro de vehículos

Artículo 6 2) e) – Secuestro extorsivo, toma de rehenes o secuestro de vehículos como actos de terrorismo

C) Del mismo modo, tanto en la legislación general como en leyes especiales existen disposiciones que establecen el mecanismo de aplicación de los distintos convenios y convenciones relacionados con el terrorismo.

Pregunta 1.3: El Pakistán ha indicado que, con la promulgación del proyecto de ley contra el blanqueo de dinero, la legislación en materia de blanqueo de dinero del país estará en consonancia con las normas y exigencias internacionales, incluido el establecimiento de una dependencia de inteligencia financiera paquistaní, a saber, el Centro nacional de información financiera. Además, esta ley convertirá la financiación del terrorismo en un delito determinante del blanqueo de dinero, extenderá las leyes bancarias y financieras a los sistemas alternativos de transferencia de dinero, y regulará las organizaciones benéficas y religiosas, así como otras organizaciones no gubernamentales. A este respecto, el Comité contra el Terrorismo agradecería que el Pakistán le expusiera en términos generales las disposiciones pertinentes de la ley promulgada.

Respuesta:

A) El blanqueo de dinero es un delito vinculado a tres delitos determinantes, a saber, el tráfico de drogas, la corrupción y las prácticas corruptas, y la financiación del terrorismo, tipificados en las leyes respectivas: la Ley de control de sustancias narcóticas de 1997, la Ordenanza nacional sobre fiscalización de 1999 y la Ley contra el terrorismo de 1997. La Oficina Nacional de Fiscalización funciona actualmente como dependencia de inteligencia financiera de conformidad con su marco jurídico y operativo.

Para afianzar el marco jurídico existente y sobre todo para incluir los demás delitos graves como determinantes del delito de blanqueo de dinero, está actualmente en vías de promulgación el proyecto de ley contra el blanqueo de dinero de 2005. Tras su promulgación, se creará una dependencia de supervisión financiera que consolidará el régimen actual para la comunicación de las transacciones sospechosas.

B) Con respecto a la financiación del terrorismo, ésta se considera delito determinante del blanqueo de dinero con arreglo a la Ley contra el terrorismo de 1997 (artículo 11K y artículo 2z aa)).

C) Con arreglo a una enmienda a la Ley de divisas de 1947, el Banco del Estado del Pakistán ha dado instrucciones con arreglo a las cuales las casas de cambio se han convertido en empresas de cambio reguladas debidamente por el Banco

del Estado del Pakistán que deben tener un capital mínimo de 100 millones de rupias. Estas empresas deben mantener un registro adecuado de las transacciones y además deben presentar periódicamente informes al Banco del Estado del Pakistán. Las actividades de estas empresas están sujetas a inspecciones in situ por parte del Banco del Estado del Pakistán.

D) Las organizaciones benéficas se rigen por separado. Hay varias normas que gobiernan estas organizaciones, entre ellas:

1. La Ley de registro de sociedades de 1860
2. La Ley de entidades religiosas de 1863
3. La Ley de fideicomisos de 1882
4. La Ley de entidades benéficas de 1890
5. La Ley de reconocimiento de obras pías musulmanas de 1890
6. La Ley de fideicomisos benéficos y religiosos de 1920
7. La Ley de obras pías musulmanas de 1923
8. La Ley de sociedades cooperativas de 1925
9. La Ley de reconocimiento de obras pías musulmanas de 1930
10. La Ordenanza sobre organismos de bienestar social voluntarios (registro y control) de 1961
11. La Ordenanza sobre empresas de 1984

Pregunta 1.4: El Pakistán ha indicado que no dispone de una norma jurídica concreta que obligue a los abogados a comunicar las transacciones financieras sospechosas. Por otra parte, de la información proporcionada hasta el momento parece desprenderse que, en determinados casos, los abogados podrían estar obligados a hacerlo. ¿Podría el Pakistán describir en qué circunstancias un abogado está obligado a denunciar una transacción financiera sospechosa y qué efecto tendría, si lo tuviera, la Ley contra el blanqueo de dinero en la obligación de los asesores jurídicos de comunicar estas transacciones?

Respuesta:

A) Con arreglo al artículo 9 de la orden Qanun-e Shahadat de 1984 (Ley sobre la prueba), las comunicaciones entre un abogado y su cliente se consideran “comunicaciones profesionales”. Sin embargo, el artículo contiene una salvedad muy importante:

“Comunicaciones profesionales:

Ningún abogado defensor podrá en ningún caso, excepto cuando su cliente lo autorizara expresamente, dar a conocer una comunicación que le fuera realizada por el cliente en el desempeño de sus funciones y en relación con ellas. Nada de lo establecido en el presente artículo prohibirá al abogado defensor:

1. Dar a conocer una comunicación hecha para promover un fin ilícito;
o
2. Dar a conocer todo hecho que hubiera observado en el desempeño de sus funciones como abogado defensor que indicara que se hubiera cometido un

delito o fraude desde el momento en que comenzara a desempeñar sus funciones, sin que importe que el cliente, o alguien en su nombre, hubiese o no señalado tal hecho a su atención”.

B) Por otra parte, conforme al proyecto de ley contra el blanqueo de dinero de 2005, las empresas y profesiones no financieras, en las que se incluye a los abogados, pueden estar obligadas a comunicar las transacciones sospechosas a la dependencia de supervisión financiera.

Pregunta 1.5: En sus informes el Pakistán ha indicado que dispone de la capacidad jurídica y administrativa necesaria para congelar el dinero depositado en efectivo que pertenece a grupos incluidos en la lista preparada por las Naciones Unidas con arreglo a las resoluciones del Consejo de Seguridad o a organizaciones prohibidas. ¿El Pakistán tiene capacidad jurídica para congelar sin demora, a petición de otro Estado, los fondos que se sospecha que están relacionados con el terrorismo? Sírvase explicar las circunstancias en que se aplicaría esta medida, los procedimientos para hacerlo y, si lo hubiere, el fundamento jurídico, para adoptarla.

Respuesta:

Conforme a lo dispuesto en la Ley contra el terrorismo de 1997, el Gobierno del Pakistán puede adoptar en su jurisdicción medidas con respecto a todo fondo relacionado con el terrorismo. De conformidad con lo establecido en el artículo 11-B de la Ley contra el terrorismo de 1997, el Gobierno puede prohibir cualquier organización sobre la base de que contribuye a la promoción del terrorismo. Después de haber prohibido estos fondos, entidades o personas, el Gobierno del Pakistán, con arreglo al artículo 11-E de la Ley mencionada, adopta distintas medidas, entre ellas la notificación en el Diario Oficial para que se congelen los fondos y las cuentas de estas entidades o personas. En consecuencia, el Banco del Estado del Pakistán da instrucciones a todos los bancos y a las instituciones de desarrollo financiero para que congelen esas cuentas y fondos e informen al Banco del Estado del Pakistán al respecto.

Pregunta 1.6: El Pakistán ha indicado que estaba introduciendo paulatinamente el Sistema de Comprobación y Evaluación Fiables de la Identificación Personal (PISCES) en todos los aeropuertos y puertos marítimos internacionales. Sírvase facilitar información actualizada sobre el estado de aplicación del sistema PISCES y la eficacia que ha tenido hasta la fecha para evitar que entren al Pakistán, y salgan de él, personas de las que se sospecha que han cometido actos de terrorismo o proporcionado apoyo al terrorismo o a actividades delictivas conexas.

El sistema PISCES se aplicó inicialmente en 1997 en los aeropuertos de Karachi e Islamabad. Después del 11 de septiembre de 2001, se amplió el alcance del proyecto a todos los puertos de embarque y desembarque, incluidos aeropuertos, puertos de mar y vías terrestres.

Estado del Sistema de Comprobación y Evaluación Fiables de la Identificación Personal (PISCES) en todo el país

No.	En funcionamiento	En instalación	Pendiente
1.	Aeropuerto de Islamabad	Vía terrestre de Taftan	Vía terrestre de Sust
2.	Aeropuerto de Karachi	Puerto de Bin Qasim	Aeropuerto de Pasni
3.	Aeropuerto de Lahore		Aeropuerto de Gawader

<i>No.</i>	<i>En funcionamiento</i>	<i>En instalación</i>	<i>Pendiente</i>
4.	Aeropuerto de Peshawar		Aeropuerto de Gawader
5.	Aeropuerto de Quetta		
6.	Aeropuerto de Multan		
7.	Aeropuerto de Faisalabad		
8.	Vía terrestre de Wahga		
9.	Estación de ferrocarril de Wahga		
10.	Puerto marítimo de Karachi		
11.	Puerto marítimo de Ghaas Bander		
12.	Vía terrestre de Chyamman		
13.	Vía terrestre de Torkham		
Total	13	2	4

Objetivos para 2005

Mayo a junio de 2005

- Examen de las instalaciones de Turbat y Pasni.
- Despliegue del proyecto PISCES en Torkham.
- Instalación de una red de área extendida (WAN) entre la sede del Servicio de Información Federal y el aeropuerto y el puerto de mar de Gawdar.

Tercer trimestre (julio a septiembre)

- Examen de las instalaciones de la frontera de Sust.
- Despliegue del proyecto PISCES en Turbat y Pasni.

Septiembre de 2005

- Instalación de una red de área extendida (WAN) entre la sede del Servicio de Información Federal y Turbat y Pasni.
- Despliegue del proyecto PISCES en Sust.

Cuarto trimestre (octubre a diciembre)

Octubre a noviembre de 2005

- Fortalecimiento del personal de inmigración mediante el despliegue de 60 nuevas subinspectoras adjuntas recién contratadas.
- Instalación de una red de área extendida (WAN) entre la sede del Servicio de Información Federal y tres puertos de mar en Karachi.

Diciembre de 2005

- Mejoramiento de la anchura de banda entre las principales ciudades del Pakistán.

Pregunta 1.7: El Comité contra el Terrorismo agradecería que el Pakistán le proporcionara información respecto de cualquier nueva medida que haya adoptado desde el último informe presentado al Comité contra el Terrorismo para afianzar su capacidad de lucha contra el terrorismo y las modalidades de cooperación con otros Estados en este ámbito.

Respuesta:

El Pakistán es un aliado activo en la guerra contra el terrorismo. El Gobierno del Pakistán y sus organismos de seguridad persiguen enérgicamente los objetivos establecidos en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. A estos efectos, las organizaciones prohibidas y las actividades que realizan en el Pakistán se mantienen bajo estrecha vigilancia. Mientras tanto, se han redoblado los esfuerzos para detener a agentes de Al-Qaida y de los talibanes en el Pakistán. Varios agentes de Al-Qaida han sido arrestados y están siendo enjuiciados con arreglo a las leyes pertinentes. Miembros importantes de Al-Qaida, como Ahmed Khalfan y Abu Farraj Al Libbi han sido detenidos recientemente. Además, el Pakistán llevó a cabo una operación militar en las zonas tribales del país para expulsar a los malhechores de Al-Qaida y los talibanes. En el curso de esta operación murieron varios agentes extranjeros de Al-Qaida, así como sus colaboradores locales, y se destruyeron sus escondites. Las fuerzas de seguridad han sufrido más de 700 bajas, lo que demuestra la determinación del Pakistán de eliminar totalmente el terrorismo del mundo.

Para erradicar la amenaza del terrorismo, el Pakistán colabora estrechamente con la comunidad internacional en ámbitos como el intercambio de información, la comunicación de datos obtenidos en los interrogatorios de varios terroristas capturados, y la repatriación o entrega de los terroristas extranjeros a los países que corresponda. Esta cooperación activa nos ha permitido acabar con algunas redes de envergadura y capturar a algunos terroristas importantes.

Pregunta 1.8: El Comité contra el Terrorismo agradecería además que el Pakistán le facilitase toda evaluación de la aplicación de la resolución, especialmente con respecto a las medidas operativas, realizada por una institución o un organismo regional o internacional.

Respuesta:

El Pakistán colabora estrechamente con la comunidad internacional para erradicar la amenaza del terrorismo. En el mismo espíritu, el Pakistán participa activamente en distintos foros internacionales y regionales de lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo a nivel mundial, de conformidad con los requisitos de esos foros.

Pregunta 2.1: El Comité contra el Terrorismo desea hacer hincapié una vez más en la importancia que otorga a la prestación de asistencia y asesoramiento para la aplicación de la resolución. A este respecto, el Comité contra el Terrorismo desea recordar al Pakistán la existencia del Directorio de Asistencia (www.un.org/sc/etc), que se actualiza con frecuencia para incluir información nueva y pertinente sobre la asistencia disponible. El Comité contra el Terrorismo agradecería recibir información del Pakistán sobre los ámbitos en que cree que podría necesitar más asistencia, así

como sobre la medida en que la asistencia técnica en materia de lucha contra el terrorismo relacionada con la resolución 1373 (2001) recibida hasta la fecha ha resultado eficaz para satisfacer las necesidades identificadas por el Pakistán.

Respuesta:

La eficacia de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas puede mejorarse aumentando la cooperación entre el Pakistán y los países desarrollados aliados en materia de proyectos de creación de capacidad para los organismos de seguridad y las instituciones civiles. La educación en las madrazas se podría modernizar mediante programas innovadores.

A pesar de la determinación del Gobierno, la falta de capacidad técnica de los organismos de seguridad y su imposibilidad de acceder a tecnologías imprescindibles siguen dificultando la realización de operaciones de seguridad en zonas problemáticas. La comunidad internacional debería estudiar la posibilidad de proporcionar el material siguiente:

- a) Vehículos aéreos sin armas para el control de fronteras;
- b) Sistemas para vigilar e interferir las bandas satelitales y del Sistema Global para Comunicaciones Móviles (GSM);
- c) Sistemas para vigilar el protocolo de Internet;
- d) Escáneres en plataformas móviles para detectar armas, explosivos y narcóticos;
- e) Laboratorios forenses.